

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.412(97)
(принята 25 ноября 2016 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ
ПРОВЕРЕК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию А.1049(27), которой Ассамблея приняла Международный кодекс по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года («Кодекс ПРО 2011 года»), который приобрел обязательную силу согласно главе XI-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило XI-1/2 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс ПРО 2011 года,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто седьмой сессии поправки к Кодексу ПРО 2011 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу ПРО 2011 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что упомянутые поправки считаются принятыми 1 января 2018 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 июля 2018 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ
ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)

ПРИЛОЖЕНИЕ А

КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ

Часть А

КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ОДИНАРНЫМ БОРТОМ

- 1 Пункт 1.5 заменяется следующим текстом:

«1.5 Замеры толщин и тщательные освидетельствования

При любом типе освидетельствования, т.е. при освидетельствованиях для возобновления свидетельства, промежуточных, ежегодных или других освидетельствованиях, имеющих объем продолжающихся освидетельствований, для конструкций в районах, для которых требуются тщательные освидетельствования, замеры толщин, если они требуются приложением 2, должны выполняться одновременно с тщательными освидетельствованиями».

- 2 Пункт 2.4.4 заменяется следующим текстом:

«2.4.4 Тщательное освидетельствование и замеры толщин* обшивки и ребер жесткости крышек и комингсов люков должны выполняться, как указано в приложениях 1 и 2.

* Если люковые крышки грузовых трюмов имеют одобренную конструкцию, не позволяющую доступ к внутренним частям, должны быть выполнены тщательные освидетельствования/замеры толщин доступных частей конструкции люковых крышек».

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ТРЕБОВАНИЯ К ТЩАТЕЛЬНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ ДЛЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА

- 3 Примечание (D) заменяется следующим текстом:

«(D) Крышки и комингсы люков в грузовом трюме. Если люковые крышки грузовых трюмов имеют одобренную конструкцию, не позволяющую доступ к внутренним частям, должны быть выполнены тщательные освидетельствования/замеры толщин доступных частей конструкции люковых крышек».

Часть В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ДВОЙНЫМ БОРТОМ**

4 Пункт 1.5 заменяется следующим текстом:

«1.5 Замеры толщин и тщательные освидетельствования

При любом типе освидетельствования, т.е. при освидетельствованиях для возобновления свидетельства, промежуточных, ежегодных или других освидетельствованиях, имеющих объем продолжающихся освидетельствований, для конструкций в районах, для которых требуются тщательные освидетельствования, замеры толщин, если они требуются приложением 2, должны выполняться одновременно с тщательными освидетельствованиями».

5 Пункт 2.4.4 заменяется следующим текстом:

«2.4.4 Тщательное освидетельствование и замеры толщин* обшивки и ребер жесткости крышек и комингсов люков должны выполняться, как указано в приложениях 1 и 2.

* Если люковые крышки грузовых трюмов имеют одобренную конструкцию, не позволяющую доступ к внутренним частям, должны быть выполнены тщательные освидетельствования/замеры толщин доступных частей конструкции люковых крышек».

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

**ТРЕБОВАНИЯ К ТЩАТЕЛЬНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ ДЛЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА**

Дополнение 1 – Минимальные требования к тщательному освидетельствованию во время освидетельствования для возобновления свидетельства навалочных судов с двойным бортом за исключением рудовозов

5 < Возраст ≤ 10 лет – Освидетельствование для возобновления свидетельства № 2

6 Третий абзац в столбце заменяется следующим текстом:

«25% обычных шпангоутов для поперечных балок или 25% продольных балок для продольной системы набора на бортовой обшивке и внутренней бортовой обшивке в носовой, средней и кормовой частях в передних танках двойного борта. (В)».

10 < Возраст ≤ 15 лет – Освидетельствование для возобновления свидетельства № 3

7 Третий абзац в столбце заменяется следующим текстом:

«25% обычных шпангоутов для поперечных балок или 25% продольных балок для продольной системы набора на бортовой обшивке и внутренней бортовой обшивке в носовой, средней и кормовой частях в передних танках двойного борта. (В)».

Возраст > 15 лет – Освидетельствование для возобновления свидетельства № 4 и последующие

- 8 Третий абзац в столбце заменяется следующим текстом:
- «Все обычные шпангоуты для поперечной системы набора или все продольные шпангоуты для продольной системы набора на бортовой обшивке и внутренней бортовой обшивке в носовой, средней и кормовой частях во всех танках двойного борта. (B)».
- 9 Примечание (D) заменяется следующим текстом:
- «(D) Крышки и комингсы люков в грузовом трюме. Если люковые крышки грузовых трюмов имеют одобренную конструкцию, не позволяющую доступ к внутренним частям, должны быть выполнены тщательные освидетельствования/замеры толщин доступных частей конструкции люковых крышек».

Дополнение 2 – Минимальные требования к тщательному освидетельствованию во время освидетельствования для возобновления свидетельства для рудовозов

- 10 Примечание (D) заменяется следующим текстом:
- «(D) Крышки и комингсы люков в грузовом трюме. Если люковые крышки грузовых трюмов имеют одобренную конструкцию, не позволяющую доступ к внутренним частям, должны быть выполнены тщательные освидетельствования/замеры толщин доступных частей конструкции люковых крышек».

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**ТРЕБОВАНИЯ К ЗАМЕРАМ ТОЛЩИН ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ
ДЛЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА**

5 < Возраст ≤ 10 лет – Освидетельствование для возобновления свидетельства № 2

- 11 Пункт 3 заменяется следующим текстом:
- «3 Замеры элементов конструкции, подлежащих тщательному освидетельствованию в соответствии с приложением 1/дополнением 1 или приложением/дополнением 2, смотря по тому, что применимо, с целью общей оценки и регистрации характера коррозии».

10 < Возраст ≤ 15 лет – Освидетельствование для возобновления свидетельства № 3

- 12 Пункт 3 заменяется следующим текстом:
- «3 Замеры элементов конструкции, подлежащих тщательному освидетельствованию в соответствии с приложением 1/дополнением 1 или приложением/дополнением 2, смотря по тому, что применимо, с целью общей оценки и регистрации характера коррозии».

ПРИЛОЖЕНИЕ В

КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ

Часть А

КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ

- 13 Пункт 1.5 заменяется следующим текстом:

«1.5 Замеры толщин и тщательные освидетельствования

При любом типе освидетельствования, т.е. при освидетельствованиях для возобновления свидетельства, промежуточных, ежегодных или других освидетельствований, имеющих объем продолжающихся освидетельствований, для конструкций в районах, для которых требуются тщательные освидетельствования, замеры толщин, если они требуются приложением 2, должны выполняться одновременно с тщательными освидетельствованиями».

- 14 Пункт 2.5.6 заменяется следующим текстом:

«2.5.6 В случаях, когда замеры должны проводиться в двух или трех сечениях, по меньшей мере одно из них должно включать балластный танк, расположенный в пределах 0,5L в средней части судна. В случае нефтяных танкеров длиной 130 м и выше (как определено в действующей Международной конвенции о грузовой марке) возрастом более 10 лет для оценки продольной прочности судна, как требуется в 8.1.2, метод отбора при замерах толщин указан в приложении 12».

- 15 Пункт 2.6.1.1 заменяется следующим текстом:

«1 до проведения испытания порядок испытания танка, указывающий высоту заполнения, танки, подлежащие заполнению, и переборки, подлежащие испытаниям, представлен собственником судна и проанализирован Администрацией или признанной организацией».

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

МИНИМАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ТЩАТЕЛЬНОМУ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЮ
ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ С ДВОЙНЫМ
КОРПУСОМ ДЛЯ ВОЗОБНОВЛЕНИЯ СВИДЕТЕЛЬСТВА

- 16 Примечание 7) заменяется следующим текстом:

«7) Рамный шпангоут в грузовом нефтяном танке означает подпалубный рамный бимс, элементы конструкции продольной переборки и поперечные распорки, если они имеются, включая смежные элементы конструкции».

Часть В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ, ИНЫХ
ЧЕМ НЕФТЯНЫЕ ТАНКЕРЫ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ**

17 Пункт 1.5 заменяется следующим текстом:

«1.5 Замеры толщин и тщательные освидетельствования

При любом типе освидетельствования, т.е. при освидетельствованиях для возобновления свидетельства, промежуточных, ежегодных или других освидетельствованиях, имеющих объем продолжающихся освидетельствований, для конструкций в районах, для которых требуются тщательные освидетельствования, замеры толщин, если они требуются приложением 2, должны выполняться одновременно с тщательными освидетельствованиями».

18 Пункт 2.6.1.1 заменяется следующим текстом:

«.1 до проведения испытания порядок испытания танка, указывающий высоту заполнения, танки, подлежащие заполнению, и переборки, подлежащие испытаниям, представлен собственником судна и проанализирован Администрацией или признанной организацией».

نسخة صادقة مصدقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية بشأن البرنامج المعزّز لعمليات التفتّد أثناء معاينات ناقلات السوائب وناقلات الزيت الصهريجية لعام 2011 (مدونة ESP لعام 2011) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها السابعة والتسعين ، في 25 تشرين الثاني/نوفمبر 2016 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.412(97) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系本组织海上安全委员会于 2016 年 11 月 25 日在其第九十七届会议上按照《1974 年国际海上人命安全公约》第 VIII(b)(iv)条通过、并载于第 MSC.412(97)号决议附件中的《2011 年国际散货船和油船检验期间加强检验计划规则》(2011 年 ESP 规则) 修正案文本的校正无误副本，其正本交国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code on the Enhanced Programme of Inspections During Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (2011 ESP Code), adopted on 25 November 2016 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-seventh session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, and set out in the annex to resolution MSC.412(97), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vraquiers et des pétroliers, 2011 (Recueil ESP de 2011), adoptés le 25 novembre 2016 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-dix-septième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, lequel figure en annexe à la résolution MSC.412(97) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года), одобренных 25 ноября 2016 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто седьмой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.412(97), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional sobre el programa mejorado de inspecciones durante los reconocimientos de graneleros y petroleros, 2011 (Código ESP 2011), adoptadas el 25 de noviembre de 2016 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 97º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.412(97), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

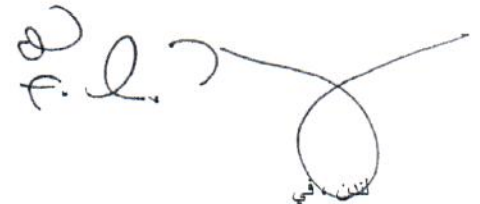
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



于伦敦,

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

23 MAR 2019